

# **SPECYFIKACJE TECHNICZNE WYKONANIA I ODBIORU ROBÓT**

**Naprawa elewacji szczytu szachulcowego  
z podcieniem i drewnianej tarczy zegara, na budynku Kościoła  
Filialnego pw.Podwyższenia Krzyża Świętego  
w Przełazach, dz.102**

**Zamawiający: Parafia Rzymsko-Katolicka w Lubrzy  
p.w. Św. Jana Chrzciciela, 66-218 Lubrza, ul.3 Maja 3**

Opracował Ewa Burnos  
*kwiecień 2024 roku*

## WYMAGANIA OGÓLNE

Specyfikacja Techniczna ST-B 00.00.00 - Wymagania Ogólne odnosi się do wymagań wspólnych dla poszczególnych wymagań technicznych dotyczących wykonania i odbioru robót, które zostaną wykonane w ramach robót remontowych w zakresie : **Naprawa elewacji szczytu szachulcowego z podcieniem i drewnianej tarczy zegara, na budynku Kościoła Filialnego pw.Podwyższenia Krzyża Świętego w Przelazach, dz.102.**

**Wspólny Słownik Zamówień kod KOD GŁÓWNY CPV – 45453000-7**

### 1. WSTEP

#### 1. PRZEDMIOT SPECYFIKACJI TECHNICZNEJ

1.1. Specyfikacja Techniczna w Rozdziale I obejmuje zbiory wymagań ogólnych, wspólnych dla wszystkich rodzajów robót budowlanych, wykonywanych przy realizacji inwestycji.

#### 2. ZAKRES ROBÓT W RAMACH SPECYFIKACJI TECHNICZNEJ

W poniższej Specyfikacji Technicznej, ze względów pragmatycznych, całą inwestycję opracowano w podziale na następujące elementy :

- naprawę elewacji szczytu szachulcowego z podcieniem,
- drewnianej tarczy zegara.
- roboty porządkowe.

#### 3. DEFINICJE PODSTAWOWYCH NAZW I POJĘĆ

Ponieważ zdarzają się różne definicje podstawowych pojęć stosowanych w różnych opracowaniach budowlanych przyjmujemy rozumienie takich pojęć jak : obiekt budowlany, roboty budowlane, urządzenia budowlane związane z obiektem budowlanym, teren budowy, prawo do dysponowania nieruchomością na cele budowlane, zgłoszenie budowy, dokumentacja budowy, aprobaty techniczne, wyrób budowlany zgodnie z Art.3 Ustawy Prawo budowlane z dnia 7 lipca 1994 r.

#### 4. DOKUMENTACJA PROJEKTOWA

4.1. Zamawiający dysponuje projektem budowlanym i pozwoleniem na budowę mającym na celu wykonanie robót remontowych pokrycia dachowego z łupka

#### ZGODNOŚĆ WYKONANIA ROBÓT Z DOKUMENTACJĄ PROJEKTOWĄ

- 5.1. Roboty należy wykonać zgodnie z dokumentacją projektową w tym wymaganiami Specyfikacji Technicznej oraz pozostałymi zapisami umowy o wykonanie robót.
- 5.2. Wykonawca robót powinien przed ich rozpoczęciem przeprowadzić analizę otrzymanej dokumentacji projektowej. W przypadku pojawienia się wątpliwości, stwierdzenia braków lub wad w projekcie należy zawiadomić o tym Zamawiającego oraz Projektanta w celu dokonania zmian lub poprawek.
- 5.3. W przypadku wykonania robót lub użycia materiałów niezgodnych z dokumentacją projektową w tym Specyfikacją Techniczną, co obniży jakość elementu budowli, roboty zostaną na koszt Wykonawcy rozebrane materiał zastąpiony odpowiednim.

#### 6. DOKUMENTACJA PRAWNA

Realizacji inwestycji towarzyszy dokumentacja prawna zawierająca takie dokumenty jak : protokoły uzgodnień, umowy, decyzje itp. Po wykonaniu robót prawna dokumentacja powinna zawierać zaktualizowane dokumenty odzwierciedlające przebieg wykonywania robót i aktualny stan techniczny wykonanego obiektu. Dokumentację stanowią min.: protokoły odbioru robót zanikających i ulegających zakryciu, protokół odbioru częściowego, końcowego i odbioru pogwarancyjnego, atesty materiałowe oraz korespondencje mającą istotne znaczenie prawne lub techniczne.

#### 7. PROJEKT ORGANIZACJI ROBÓT

Roboty budowlane powinny być wykonane na podstawie projektów organizacji robót sporządzonych przez Wykonawcę lub Podwykonawców i z nim uzgodnione. Projekt organizacji robót powinien zawierać :

- charakterystykę robót oraz ich zasadnicze parametry
- szczegółowe zestawienie ilości robót
- szczegółowe rozwiązanie metod i systemów wykonywania robót, z uwzględnieniem niezbędnych urządzeń pomocniczych
- harmonogramy wykonania robót w ujęciu rzeczowym i finansowym
- zapotrzebowanie i plany dostaw materiałów i elementów budowlanych
- inne opracowania niezbędne do prawidłowej organizacji i zapewnienia jakości danego rodzaju

## **8. ZABEZPIECZENIE TERENU BUDOWY**

Wykonawca jest zobowiązany do zapewnienia i utrzymania bezpieczeństwa terenu budowy oraz robót poza placem budowy w okresie trwania realizacji inwestycji aż do zakończenia i odbioru końcowego robót. Koszt zabezpieczenia placu budowy i robót poza placem budowy nie podlega odrębnej zapłacie i jest włączony w cenę umowy. Roboty odbywają się na terenie upraw rolniczych i leśnych.

## **9. OCHRONA PRZECIWOŻAROWA**

Wykonawca ma obowiązek znać i przestrzegać przepisy przeciwpożarowe a w szczególności dotyczące składowania materiałów łatwopalnych. Wykonawca ponosi odpowiedzialność za straty spowodowane pożarem wywołanym przy realizacji robót ( rozporządzenie Ministra Środowiska z dnia 22 marca 2006r. w sprawie szczegółowych zasad zabezpieczenia przeciwpożarowego lasów Dz.U. z 2006r. Nr 58, poz. 405).

## **10. OCHRONA WŁASNOŚCI PUBLICZNEJ I PRYWATNEJ**

Wykonawca odpowiada za ochronę i ewentualne uszkodzenia instalacji naziemnych i podziemnych dokonane podczas realizacji robót. Przed realizacją robót należy uzyskać potwierdzenie lokalizacji istniejącego uzbrojenia u właścicieli lub administratorów tego uzbrojenia. Wykonawca ma obowiązek właściwego oznaczenia i zabezpieczenia istniejących instalacji i urządzeń podczas realizacji robót.

## **11. BEZPIECZEŃSTWO I HIGIENA PRACY**

Podczas realizacji robót, wykonawca ma obowiązek znać i przestrzegać przepisy BHP. Wszelkie koszty związane z wypełnieniem wymogów BHP nie podlegają odrębnej zapłacie i są uwzględnione w cenie umowy.

# **SZCZEGÓŁOWA SPECYFIKACJA TECHNICZNA - NAPRAWA ELEWACJI SZCZYTU SZACHULCOWEGO Z PODCIENIEM I DREWNIANEJ TARCZY ZEGARA**

## **1. WSTĘP**

### **1.1 Przedmiot SST**

Niniejszy tom specyfikacji obejmuje wymagania wykonania i odbioru robót nawierzchniowych dla zadania: **Naprawa elewacji szczytu szachulcowego z podcieniem i drewnianej tarczy zegara, na budynku Kościoła Filialnego pw.Podwyższenia Krzyża Świętego w Przelazach, dz.102.**

### **1.2.Zakres stosowania SST**

Specyfikacja Techniczna stosowana jest jako dokument przetargowy i umownymi przy zleceniu i realizacji robót wymienionych w pkt. 1.1.

### **1.3.Zakres robót objętych SST**

Roboty, których dotyczy Specyfikacja obejmują wszystkie czynności umożliwiające i mające na celu wykonanie robót remontowych pokrycia dachowego z łupka

### **1.4.Określenia podstawowe**

Określenia podstawowe w niniejszej SST są zgodne z obowiązującymi odpowiednimi normami oraz określeniami podanymi w specyfikacji STO-00.00 Wymagania Ogólne.

### **1.5.Ogólne wymagania dotyczące robót.**

Wykonawca robót jest odpowiedzialny za jakość materiałów i wykonywanych robót oraz za zgodność z dokumentacją projektową, SST i poleceniami Inspektora. Ogólne wymagania dotyczące robót podano w specyfikacji Wymagania Ogólne.

#### **1.5.1.Wymogi formalne.**

Montaż i wykonanie rozbiórek winno być zlecone przedsiębiorstwu mającemu właściwe doświadczenie w realizacji tego typu robót i gwarantującemu właściwą jakość wykonania.

#### **1.5.2.Warunki organizacyjne**

Przed przystąpieniem do robót wykonawcy oraz nadzór techniczny powinni się dokładnie zaznajomić z całością dokumentacji technicznej. Wszelkie ewentualne niejasności w sprawach dokumentacji należy wyjaśnić z autorami opracowania przed przystąpieniem do robót.

Jakiegokolwiek zmiany w dokumentacji technicznej mogą być dokonywane w trakcie wykonania robót, tylko po uzyskaniu akceptacji Inspektora, a w przypadku zmian dotyczących zasadniczych elementów lub rozwiązań projektowych mogących mieć wpływ na nośność obiektu należy uzyskać akceptację projektantów.

## **2. MATERIAŁY**

Wymienione w opisie nazwy handlowe firm, preparatów i materiałów budowlanych mogą być zastąpione innymi o nie gorszych parametrach technicznych.

## 2.1. OPIS ROBÓT

### Zakres prac remontowych – elewacja szczytowa wschodnia szachulcowa

- usunąć luźną miejscami wyprawę tynkarską,
- oczyścić konstrukcję szachulcową,
- dokonać naprawy drewna poprzez wymianę zniszczonych elementów konstrukcyjnych, usunięcie warstw zniszczonych zagrzybionych i zastąpienie flekami drewnianymi z zaimpregnowaniem środkiem owadobójczym i ognioochronnym całej konstrukcji ryglowej.

Wszystkie materiały drewniane w trakcie prac montażowych przed wbudowaniem należy zabezpieczyć przeciwegrybicznie, przeciw owadom, przeciw pleśnieniu i przeciwogniowo np. poprzez zastosowanie preparatu firmy Remmers HK-Lasur ( lub równoważnym). Po uzupełnieniu całość należy pomalować jednokrotnie poprzez

pedzlowanie w celu zabezpieczenia przed wodą, wilgocią, grzybami, owadami, pleśniami, sinicą. HK-Lasur jest to dekoracyjna, rozpuszczalnikowa lazura klasy premium, do ochrony drewna stosowanego na otwartej przestrzeni.

- skoloryzować konstrukcję drewnianą ryglową impregnatem zbliżonym do istniejącego.
- wykonać uzupełnienia tynku elewacyjnego na bazie wapna, naprawić ubytki gwiaździstego detalu, zaprawą Keim Kalkputz Grob jako wierzchnią warstwę, grubość min 5mm. W celu uzyskania jednakowej faktury powierzchni elewacji zastosować renowacyjny tynk cienkowarstwowy wapienno-cementowy KEIM NHL Kalkputz Fein z (uziarnienie 0,6 mm), przy grubości warstwy min 5 mm.
- zagruntować wszystkie powierzchnie tynkowane preparatem KEIM Spezial Fixativ . Jest to specjalistyczny środek gruntujący, na bazie czystego, płynnego krzemianu potasowego , charakteryzujący się bardzo wysoką paroprzepuszczalnością i stabilnością w każdych warunkach atmosferycznych.
- malować 2x farbą krzemianową (silikatową) KEIM Granital w ustalonej kolorystyce ( pierwsza warstwa z dodatkiem ok. 10 % KEIM Spezial Fixativ). Mineralna farba elewacyjna o bardzo wysokiej paroprzepuszczalności, zabezpieczająca podłoża mineralne przed czynnikami atmosferycznymi.

**KOLOR nr 9135 (stara biel)** kolorów KEIM Exclusiv firmy KEIM

### Uwaga:

**Przed ostatecznym malowaniem należy wykonać próby na pow. min. 0,5 m<sup>2</sup> i wezwać nadzór konserwatorski w celu potwierdzenia przyjętych barw.**

### Zakres prac remontowych - renowacja stolarki okiennej 3 szt. okien w elewacji szachulcowej

- wykonanie dokumentacji fotograficznej obiektu przed rozpoczęciem prac demontażowych,
- demontaż i przeniesienie w warunki warsztatowe okien i skrzydeł drzwiowych,
- przeprowadzenie badań konserwatorskich dotyczących nawarstwień oryginalnej kolorystyki,
- usunięcie kitowania szklarskiego stolarki okiennej,
- usunąć istniejące warstwy farby ze skrzydeł okiennych ręcznie, chemicznie przy zastosowaniu żeli do usuwania starych warstw malarskich, lub ciepłego powietrza, po usunięciu warstw farby elementy drewniane należy przeszlifować delikatnie ręcznie papierem ściernym o granulacjach od P120 do P180,
- dezynfekcja i dezynsekcja obiektów np. substancją na bazie pestycydów (permetryny, cypermetryny lub innych) przez iniekcję,
- usunięcie nadmiaru produktów korozji z elementów metalowych i zabezpieczenie elementów żelaznych i stalowych roztworem taniny, pokrycie elementów metalowych farbą antykorozyjną,
- usunięcie silnie zniszczonych fragmentów drewna i zastąpienie ich flekami, których łączenie z oryginalnym drewnem należy dodatkowo wzmocnić kołkami lub innym odpowiednio dobranym łączeniem stolarskim. Rekonstrukcja brakujących elementów drewnianych wykonać dobrej jakości wysezonowanym drewnem w tożsamym gatunku,
- uzupełnienie ubytków drewna wykonać kitem chemoutwardzalnym typu Araldite o właściwościach mechanicznych zbliżonych do właściwości drewna. Mniejsze ubytki uzupełnić kitem wodorocieńczalnym emulsyjnym do drewna,
- konsolidacja drewna i warstwy malarskiej od strony lica roztworem rozpuszczalnikowym żywicy akrylowej (Paraloid 872. 5-10% roztwór w toluenie) powierzchni drewna ze szczególnym uwzględnieniem zainizolowania uzupełnień i przesączeniem bardziej zerodowanych powierzchni oryginalnego drewna,
- rekonstrukcja kitowania szklarskiego (dla stolarki okiennej).
- rekonstrukcja warstwy malarskiej od strony elewacji według oryginalnej kolorystyki. Do wykonania zabiegu zalecane są farby wytrzymałe na zewnętrzne warunki atmosferyczne, odporne na działanie promieni UV. o stopniu połysku zbliżonym do przywracanej fazy chronologicznej.
- uzupełnienie warstwy malarskiej od strony wnętrza dobrej jakości farbami akrylowymi lub

takimi, jakie zastosowano od strony elewacji, o stopniu połysku zbliżony m do przywracanej fazy chronologicznej,

- po oczyszczeniu nanieść środek do gruntowania 1xkrotnie CAPALAC GRUNDIERWEIB(katalog farb HISTOLITH Renowacja i ochrona zabytków) lub inny środek do gruntowania równoważny. Po wyschnięciu podkładu przeszlifować grunt papierem ściernym i nanieść 1xkrotnie wodorocieńczalną ekologiczną farbę do wykonywania kryjących i ochronnych powłok na drewnie CAPADUR COLOR lub inną farbę do wymalowań zewnętrznych drewna łącznie z podkładem,
- wykonanie dokumentacji fotograficznej i opisowej przeprowadzonych prac.,

**Konieczne jest przeprowadzenie badań konserwatorskich remontowanej stolarki okiennej w celu ostatecznego ustalenia kolorystyki.**

#### Zakres prac remontowych - drewniana tarcza zegara na wieży kościelnej

- wykonanie dokumentacji fotograficznej obiektu przed rozpoczęciem prac demontażowych,
- demontaż i przeniesienie w warunki warsztatowe,
- usunięcie wtórnych przemalowań z zastosowaniem pasty do usuwania powłok malarskich, odpowiednich kompozycji rozpuszczalników lub ciepłego powietrza o precyzyjnie dobranej temperaturze i nadmuchu,
- dezynfekcja i dezynsekcja obiektów np. substancją na bazie pestycydów (permetryny. cypermetryny lub innych) przez iniekcję,
- usunięcie nadmiaru produktów korozji z elementów metalowych i zabezpieczenie elementów żelaznych i stalowych roztworem taniny, pokrycie elementów metalowych farbą antykorozyjną,
- impregnacja osłabionych części drewnianej struktury roztworem mieszaniny żywic akrylowych zawierającej polimetakrylan etylu (np. Paraloid B72),
- usunięcie silnie zniszczonych fragmentów drewna i zastąpienie ich flekami, których łączenie z oryginalnym drewnem należy dodatkowo wzmocnić kołkami lub innym odpowiednio dobranym łączeniem stolarskim. Rekonstrukcja brakujących elementów drewnianych wykonać dobrej jakości wysezonowanym drewnem w tożsamym gatunku,
- uzupełnienie ubytków drewna wykonać kitem chemoutwardzalnym typu Araldite o właściwościach mechanicznych zbliżonych do właściwości drewna. Mniejsze ubytki uzupełnić kitem wodorocieńczalnym emulsyjnym do drewna,
- konsolidacja drewna i warstwy malarskiej od strony lica roztworem rozpuszczalnikowym żywicy akrylowej (Paraloid 872. 5-10% roztwór w toluenie) powierzchni drewna ze szczególnym uwzględnieniem zaizolowania uzupełnień i przesączeniem bardziej zerodowanych powierzchni oryginalnego drewna,
- uzupełnienie ubytków historycznej warstwy malarskiej. Do wykonania zabiegu zastosować farby wytrzymałe na zewnętrzne warunki atmosferyczne, odporne na działanie promieni UV, o stopniu połysku zbliżonym do przywracanej fazy chronologicznej. Warunkiem przeprowadzenia zabiegu jest jego odwracalność,
- montaż na obiekcie drewnianej tarczy zegara,
- wykonanie dokumentacji fotograficznej i opisowej przeprowadzonych prac.

### **3. SPRZĘT**

Ogólne wymagania dotyczące stosowania sprzętu podano w ST 00.00 - Wymagania ogólne.

Wykonawca jest zobowiązany do używania jedynie takiego sprzętu, który nie spowoduje niekorzystnego wpływu na jakość wykonywanych robót. Sprzęt używany do robót powinien być zgodny z ofertą Wykonawcy i powinien odpowiadać pod względem typów i ilości wskazaniom zawartym w ST lub projekcie organizacji robót, zaakceptowanym przez Inwestora; w przypadku braku ustaleń w takich dokumentach sprzęt powinien być uzgodniony i zaakceptowany przez Inwestora.

### **4. TRANSPORT**

Do transportu materiałów i sprzętu budowlanego Wykonawca jest zobowiązany do stosowania jedynie takich środków transportu, które nie wpłyną niekorzystnie na jakość robót i właściwości przewożonych towarów. Środki transportu winny być zgodne z ustaleniami ST, PZJ.

### **5. WYMAGANIA DOTYCZĄCE WYKONANIA ROBÓT**

Wykonawca jest odpowiedzialny za prowadzenie robót zgodnie z wymaganiami obowiązujących PN i ENPN, SWTWOR i postanowieniami Umowy.

### **6. KONTROLA, BADANIA ORAZ ODBIÓR ROBÓT**

#### **6.1 Ogólne zasady kontroli jakości robót**

Ogólne wymagania dotyczące wykonania robót, dostawy materiałów, sprzętu i środków transportu podano w ST 0.0 „Wymagania ogólne”.

Wykonawca jest odpowiedzialny za pełną kontrolę jakości robót, materiałów i urządzeń.

Wykonawca zapewni odpowiedni system i środki techniczne do kontroli jakości robót (zgodnie z PZJ) na terenie i poza placem budowy.

Wszystkie badania i pomiary będą przeprowadzane zgodnie z wymaganiami Norm lub Aprobata Technicznych przez jednostki posiadające odpowiednie uprawnienia budowlane.

### **6.2 Badania laboratoryjne**

Jeżeli dostarczone na budowę materiały budzą uzasadnioną wątpliwość co do jakości lub zgodności z SST, na polecenie inspektora Nadzoru Inwestorskiego Wykonawca na własny koszt przeprowadzi właściwe badania laboratoryjne. Wyniki badań Wykonawca przekazuje Zamawiającemu dla dalszej decyzji o pozostawieniu lub usunięciu badanego materiału z terenu budowy.

### **6.3 Badania jakości robót w czasie budowy**

Badania jakości robót w czasie ich realizacji należy wykonywać zgodnie z wytycznymi właściwych STWOR oraz instrukcjami zawartymi w Normach i Aprobatach Technicznych dla materiałów i systemów technologicznych.

Kontroli jakości podlega wykonanie

- napraw tynków i spoinowania,
- wykonanie nowych okien krosnowych, sposób osadzenia i obrobienia okien.

## **7. WYMAGANIA DOTYCZĄCE OBMIARU ROBÓT**

Ogólne zasady i wymagania dotyczące obmiaru robót podano w ST 0.0 "Wymagania ogólne".

Obmiar robót będzie określać faktyczny zakres wykonywanych robót zgodnie z dokumentacją projektową i ST, w jednostkach ustalonych w kosztorysie. (m<sup>2</sup>- powierzchni murów, okien)

## **8. ODBIÓR ROBÓT**

Ogólne zasady odbioru robót i ich przejęcia podano w SST „Wymagania ogólne”.

Odbiór jest potwierdzeniem wykonania robót zgodnie z postanowieniami Umowy oraz obowiązującymi Normami Technicznymi (PN, EN-PN).

Celem odbioru jest protokolarnie dokonanie finalnej oceny rzeczywistego wykonania robót w odniesieniu do ich ilości, jakości i wartości.

Gotowość do odbioru zgłasza Wykonawca wpisem do dziennika budowy przedkładając Inspektorowi nadzoru do oceny i zatwierdzenia dokumentację powykonawczą robót.

Roboty uznaje się za wykonane zgodnie z Dokumentacją Projektową, ST i wymaganiami Inwestora, jeżeli wszystkie badania kontrolne dały wyniki pozytywne.

## **9. PODSTAWA PŁATNOŚCI I SPOSÓB ROZLICZENIA ROBÓT**

Podstawą płatności jest umowa zawarta między Wykonawcą a Zamawiającym. Roboty rozliczane będą z zapisami umowy na podstawie protokołu końcowego odbioru robót.

## **10. DOKUMENTY ODNIESIENIA**

Dokumentacją odniesienia jest:

- SIWZ, umowa zawarta pomiędzy Wykonawcą a Zamawiającym wraz z harmonogramem robót zatwierdzona przez Zamawiającego, dokumentacja budowlana ww zadania, normy, aprobaty techniczne, inne dokumenty i ustalenia techniczne prowadzone w trakcie trwania inwestycji.

### **Normy**

PN-85/B-04500 Zaprawy budowlane. Badania cech fizycznych i wytrzymałościowych.

PN-70/B-10100 Roboty tynkowe. Tynki zwykłe. Wymagania i badania przy odbiorze.

PN-B-30020:1999 Wapno.

PN-79/B-06711 Kruszywa mineralne. Piaski do zapraw budowlanych.

PN-90/B-14501 Zaprawy budowlane zwykłe.

PN-B-32250 Materiały budowlane. Woda do betonów i zapraw

PN-91/B-10102 Farby do elewacji budynków. Wymagania i badania.

PN-C-81607:1998 Emalie olejno-żywiczne, ftalowe, ftalowe modyfikowane i ftalowe kopolimeryzowane styrenowe.

PN-C-81800:1998 Lakiery olejno-żywiczne, ftalowe modyfikowane i ftalowe kopolimeryzowane styrenowe.

PN-C-81913:1998 Farby dyspersyjne do malowania elewacji budynków.

PN-ISO-9000 (Seria 9000, 9001, 9002, 9003 i 9004) Normy dotyczące systemów zapewnienia jakości i zarządzanie systemami zapewnienia jakości.

### **Inne dokumenty i instrukcje**

1) Warunki techniczne wykonania i odbioru robót budowlanych Część B – Roboty wykończeniowe, zeszyt 1 „Tynki”, wydanie ITB – 2003 rok.

- 2) Warunki techniczne wykonania i odbioru robót budowlano-montażowych (tom I, część 4) Arkady, Warszawa 1990 r.
- 3) Warunki techniczne wykonania i odbioru robót budowlanych ITB część B: Roboty wykończeniowe. Zeszyt 4: Powłoki malarskie zewnętrzne i wewnętrzne. Warszawa 2003 r.
- 4) Specyfikacja techniczna wykonania i odbioru robót budowlanych. Wymagania ogólne. Wydanie II, OWEOB Promocja – 2005 r.